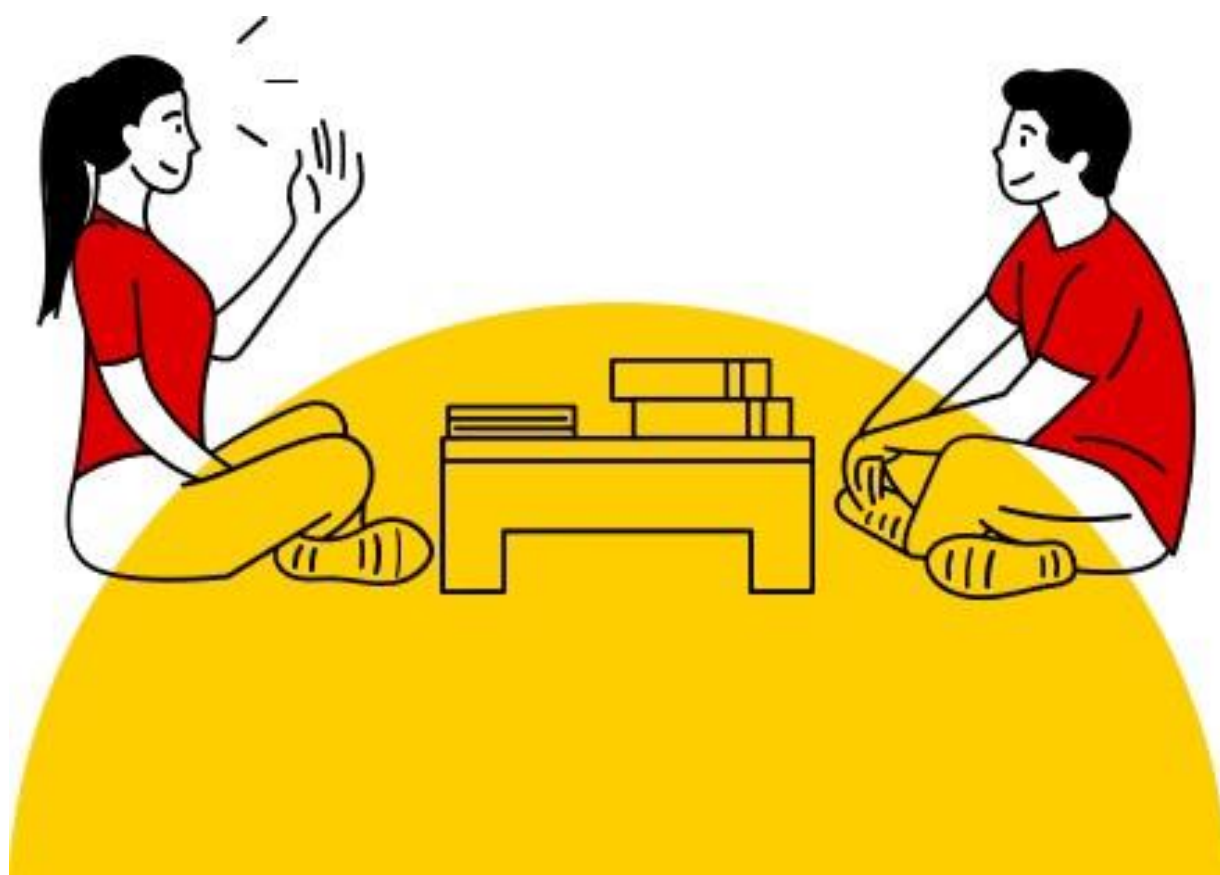


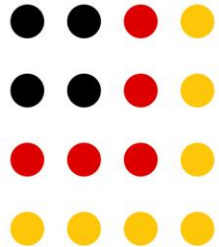
# AUTENTYCZNY NIEMIECKI

## ODCINEK 20

**Ucz się mówić tak jak Niemcy!**

Prawdziwe codzienne rozmowy na różne tematy.





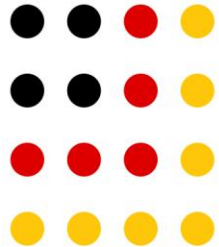
## Die Aufnahme – nagranie

### Matka (Kathrin) i córka (Lena) kłócą się o (nadmierne) używanie smartfona przez Lenę.

W osobnym pliku dostajesz nagranie native speakerów do odsłuchania.

### Ćwiczenie na dobry początek:

Was stimmt, was stimmt nicht?	JA	NEIN
Kathrin denkt, Lena nutzt ihr Handy zu oft.		
Kathrin hatte als Kind kein Smartphone.		
Lena will in der Klassengruppe auf Whatsapp sein.		
Kathrin denkt, Lena hört im Unterricht nicht richtig zu.		
Kathrin nutzt ihr Handy auch sehr oft.		
Lena benutzt das Handy nicht beim Essen.		
Kathrin bestimmt die Regeln im Haus.		



## Das Gespräch

rozmowa

**Kathrin:** Jetzt leg doch mal endlich dein Handy weg, Lena! Du bekommst noch viereckige Augen. Als ich in deinem Alter war hat man noch draußen im Hof mit den Nachbarskindern gespielt oder Bilder gemalt.

**Lena:** Oh maaaaan, warum musst du denn immer so spießig und streng sein?! Es ist nun mal nicht mehr Neunzehnhundertzwanzig.

**K:** Wie bitte? Jetzt werde mal nicht frech, Fräulein.

**L:** Du kannst mir gar nix verbieten. Alle haben Handys und du kannst es mir auch nicht wegnehmen. Es ist wichtig, in der Klassengruppe auf Whatsapp zu sein, sonst kriege ich gar nicht mit, was wir auf haben.

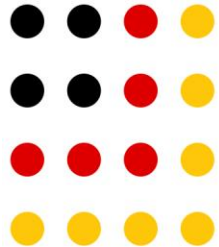
**K:** Wie wäre es, wenn du im Unterricht mal genauer zuhörst? Dann wüsstest du es nämlich auch.

**L:** ...

**K:** Bist du jetzt etwa eingeschnappt, oder was?

**L:** Ich habe echt die Schnauze voll. Du verstehst das einfach nicht!

**K:** Natürlich verstehe ich das. Aber es tut dir nicht gut und ich mache mir Sorgen.



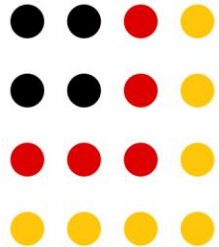
**L:** Warum geht dich das überhaupt was an? Du sitzt doch auch ständig mit dem Handy auf dem Sofa oder spielst Candycrush auf dem Klo.

**K:** Das ist was anderes. Ich bin erwachsen und kann Risiken einschätzen. Außerdem klebe ich nicht am Bildschirm, wenn wir gerade zusammen essen!

**L:** Ja, ja. Als ob! Du merkst es ja nicht mal.

**K:** Solange du unter meinem Dach lebst, mache ich die Regeln. Punkt.

**L:** \*rollt mit den Augen\* Hier kommt das Totschlagargument...



## Tłumaczenia, wyjaśnienia i komentarze

**weglegen** odłożyć, odkładać

**viereckig** czworokątny

**das Alter** wiek

**draußen** na zewnątrz

**im Hof** na podwórku

**Nachbarskinder** dzieci z sąsiedztwa

**oh maaaaan** o jeeeej, o kuuuurchę

**speißig** potocznie: nudny, naiwny, frajer, staroświecki, ograniczony, nadęty, z lamusa, formalny, sztywny. Jak widać, absolutnie nie da rady przetłumaczyć tego słówka za pomocą jednego polskiego określenia, więc musimy tłumaczenie dopasować do kontekstu.

**streng** surowy

**Jetzt werde mal nicht frech, Fräulein.**

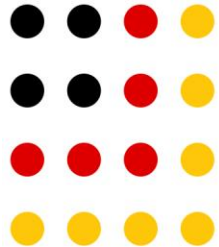
Teraz nie zaczynaj być bezczelna, panno.

**nix** nic, potoczny skrót od **nichts**

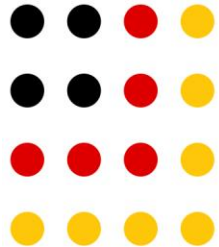
**verbieten (verbot, verboten)** zabraniać

**wegnehmen** odebrać, odbierać

**sonst** w innym wypadku, w przeciwnym razie, inaczej



<b>mitkriegen</b>	dowiedzieć się, usłyszeć, dosłyszeć, potoczna forma zamiast <b>mitbekommen</b>
<b>auf haben</b>	mieć zadane (w szkole - zadanie do odrobienia domu)
<b>Wie wäre es...?</b>	Co by było, gdyby...?
<b>im Unterricht</b>	na lekcjach, na zajęciach
<b>zuhören</b>	słuchać
<b>nämlich</b>	mianowicie
<b>einschnappen</b>	zatrząskiwac się, zapadać się, potocznie i także tu w dialogu: być urażonym, obrażać się, strzelać focha
<b>jemand ist eingeschnappt</b>	ktoś strzelił focha
<b>die Schnauze voll haben</b>	potocznie: mieć czegoś powyżej uszu (dosłownie: mieć pełny pysk)
<b>Ich mache mir Sorgen.</b>	Martwię się.
<b>Warum geht das dich überhaupt (et)was an?</b>	tu: Dlaczego cię to w ogóle interesuje?
<b>überhaupt</b>	w ogóle
<b>ständig</b>	ciągle
<b>auf dem Klo</b>	na kiblu



Uwaga, jeden z częstych i dla Niemców dość śmiesznych błędów językowych to powiedzenie

**„ins Klo gehen”** iść do kibla / klopa.

Tak użyty przyimek in oznacza bowiem, że wchodzimy do środka do muszli klozetowej. Po niemiecku zawsze musimy powiedzieć:

**aufs Klo gehen** dosłownie: iść na kibel / klop  
to z kolei nam może się wydawać zbyt dosłowne, ale lepsze to, niż wywołać spontaniczny śmiech Niemca, z którym rozmawiamy.

W ogóle słowo **„das Klo”** jest podobnie potoczne jak „kibel” czy „klop” po polsku. Chcąc zachować pewną kulturę powiemy raczej porządnie:

**Ich gehe auf die Toilette.** Idę do toalety.

**Ich bin auf der Toilette.** Jestem w toalecie.

I mówimy tak nawet idąc tam tylko umyć ręce.

**(et)was anderes** coś innego

**erwachsen** dorosły

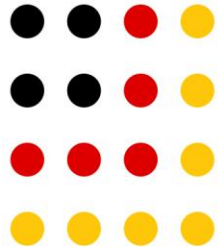
**einschätzen** oszacować, ocenić

**Risiken einschätzen** ocenić ryzyka

**außerdem** poza tym, ponadto

**der Bildschirm** ekran, monitor

**kleben** kleić, przyklejać



<b>gerade</b>	właśnie
<b>Als ob!</b>	potocznie: Wcale nie prawda! / Czyżby? / Jakby to była prawda!
<b>merken</b>	zauważać, zapamiętywać
<b>solange</b>	tak długo, jak długo
<b>der Punkt</b>	tu: kropka
<b>mit den Augen rollen</b>	przewracać oczami
<b>das Totschlagargument</b>	dobijający argument

Nadzwyczajnie ważny i użyteczny potoczny zwrot „**Wie wäre es...**” występuje w dwóch głównych wariantach.

Pierwszy widzimy tu w dialogu.

### **Wie wäre es, wenn du im Unterricht mal genauer zuhörst?**

A co by było, gdybyś na lekcjach dokładniej słuchała?

To jest trochę uproszczona wersja, gdyż całkiem poprawnie gramatycznie to zdanie powinno brzmieć tak:

### **Wie wäre es, wenn du im Unterricht mal genauer zuhören würdest?**

A co by było, gdybyś na lekcjach dokładniej słuchała?

Forma **wäre** to tryb przypuszczający, **Konjunktiv II**, i w zasadzie jeśli używamy go w zdaniu złożonym, to obie jego części





składowe (tu: zdanie nadrzędne i zdanie podrzędne) powinny go zawierać. Ale, jak zwykle teoria teorią, a praktyka praktyką.

Drugi wariant użycia to:

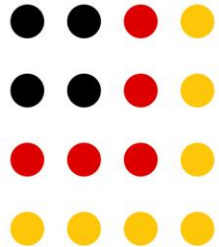
### **Wie wäre es mit...**

, co można w różny sposób tłumaczyć na język polski:

- Co byś powiedział/a na...?
- Co byście powiedzieli/powiedziały na...?
- Co by Pan/i powiedział/a na...?
- Co by Państwo powiedzieli na...?
- A co by było gdybyśmy...?
- A może byśmy...?
- A może byście...?
- A może by Pani/i / Państwo...?

Wyjątkowo wygodne w tym zwrocie jest to, że nie musimy się „martwić” o osobę, to znaczy czy mówimy do jednej osoby czy do kilku i czy jesteśmy z nią/nimi na „ty” czy nie.





Porównajmy obie możliwości użycia:

<b>Wie wäre es...?</b>	
<b>Wie wäre es, wenn...?</b>	<b>Wie wäre es mit...?</b>
Po <b>wenn</b> , tłumaczonym jako gdyby, gdybyś, gdybyśmy, gdybyście, gdyby Pan/i, gdyby Państwo, jeśli następuje zdanie podrzędne, czyli mamy w nim szyk końcowy – wszystkie czasowniki są katapultowane na sam koniec zdania.	Po <b>mit</b> zawsze używamy celownika ( <b>Dativ</b> )



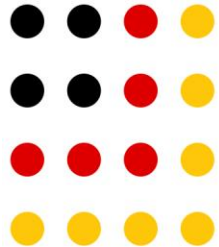


## Übungen ćwiczenia

### Übung 1

Czy pamiętasz, co po polsku oznaczają następujące czasowniki z przedrostkiem **weg-** ?

D	PL
weglegen	
wegnehmen	
weglaufen	
weggehen	
wegfahren	
wegangeln	
wegbringen	
wegwerfen	
wegschmeißen	
wegsehen	
wegjagen	



## Übung 2

Przekształć zdania według przykładu:

Przykład:

**ein neues Auto – Wie wäre es mit einem neuen Auto?**

**ein langer Urlaub** .....

**eine neue Hose** .....

**ein spannender Film** .....

**bunte Farben** .....

**ein interessantes Buch** .....

**ein leckerer Kuchen** .....

**eine schöne Reise** .....

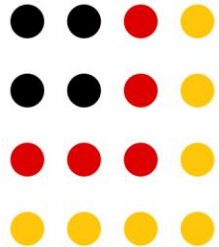
**neue Kleider** .....

**ein heißer Kaffee** .....

**ein kühles Bier** .....

**weiße Gardinen** .....

**frisches Brot** .....

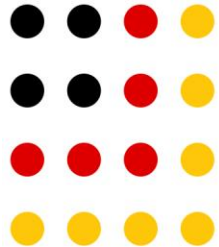


## Schlüssel

## Klucz

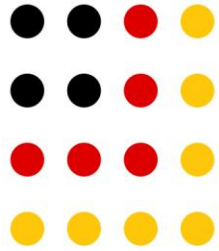
Ćwiczenie na dobry początek:

<b>Was stimmt, was stimmt nicht?</b>	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>
Kathrin denkt, Lena nutzt ihr Handy zu oft.	<b>x</b>	
Kathrin hatte als Kind kein Smartphone.	<b>x</b>	
Lena will in der Klassengruppe auf Whatsapp sein.	<b>x</b>	
Kathrin denkt, Lena hört im Unterricht nicht richtig zu.	<b>x</b>	
Kathrin nutzt ihr Handy auch sehr oft.	<b>x</b>	
Lena benutzt das Handy nicht beim Essen.		<b>x</b>
Kathrin bestimmt die Regeln im Haus.	<b>x</b>	



## Übung 1

D	PL
weglegen	odłożyć, odkładać
wegnehmen	odebrać
weglaufen	uciekać
weggehen	odchodzić
wegfahren	wyjechać, wywieźć
wegangeln	zabrać komuś coś podstępem
wegbringen	wynosić
wegwerfen	wyrzucać
wegschmeißen	wyrzucać (potocznie), wywalać
wegsehen	odwrócić wzrok
wegjagen	przepędzić



## Übung 2

Wie wäre es mit einem langen Urlaub?

Wie wäre es mit einer neuen Hose?

Wie wäre es mit einem spannenden Film?

Wie wäre es mit bunten Farben?

Wie wäre es mit einem interessanten Buch?

Wie wäre es mit einem leckeren Kuchen?

Wie wäre es mit einer schönen Reise?

Wie wäre es mit neuen Kleidern?

Wie wäre es mit einem heißen Kaffee?

Wie wäre es mit einem kühlen Bier?

Wie wäre es mit weißen Gardinen?

Wie wäre es mit frischem Brot?